

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1935)

**Heft:** 695

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

The programme of other important races is very big. The Swiss "Langlauf" over 50 kilometres and the National Relay Ski Race will be held at Kandersteg (March 2nd-3rd) and the *Fis* Races — Downhill and Slalom — are fixed for Mürren (February 22nd-25th), immediately followed by the British Ski Championships at Mürren (February 26th). The International University Winter Games will come off at St. Moritz (February 4th-10th) and the VIIIth Arlberg-Kandahar Ski Race in Mürren (March 9th-10th).

Around these big events are grouped a great number of ski meetings, all of which show excellent sport.

A. Flückiger.

**A VISIT TO THE INTERNATIONAL GIRL GUIDES CHALET, ADELBODEN.**

"Il faudrait de la neige et il n'y en a pas," is what a seven-year old French girl kept on saying, as the stately Alpine omnibus left the station at Frutigen passing through the green pasture land on either side of the road, but before the journey of 16Km. came to an end, the snow fell down in great masses of white flakes, and fully satisfied the heart's desire of my little travelling companion!

A few evenings later, I had the pleasure of assisting at a Camp fire at the Girl Guides' chalet. It had snowed all day and the white blanket was now a meter in depth, and as the Guides' chalet is situated about ½ hr. from the village, the journey was undertaken on skis and in a blinding snowstorm. We were greeted by the warden, Miss I. von Herrenschwand and a family of about 25 girls spending a sport holiday of varying duration. These came from French Switzerland, German Switzerland, England, France and Germany.

At about 8 p.m. the whole company assembled in the spacious dining hall. A bundle of pine branches were set ablaze on the great square hearth; soon these flared up and illuminated the bright faces of the guides who were seated on sheep-skin rugs in a semi-circle. Although these guides had never met previously, their familiar songs rendered in various languages united them all as a family. All sorts of plays further contributed to everyone's enjoyment, and the evening passed only too quickly.

The following further details concerning this international Girl Guide centre may interest some of your readers:

The Chalet was given to all the Girl Guides of the World by Mrs. James J. Storrow, one of our American Girl Guide Sisters. On one of the beams in the big dining-room has been put an inscription in remembrance of this gift:

"To Helen Storrow our World Sisterhood owes this Chalet for the promotion of goodwill and understanding between nations."

The donor visited the whole of Switzerland, and took some three years to find this most beautiful spot at the foot of the massive of the Lohner with a full view of the Niesen range and Wildstrubel. The typical Bernese chalet was chosen for this international home, as nothing else would fit in so well with the surroundings. The two-storey house is very spacious with a slightly slanted copper roof, loaded with stones. As it is built on the mountain slope, the *sous-sol* can be entered on a level with the ground. There we find the store-rooms, central heating apparatus, bath-rooms, etc. On the first floor is the large dining-hall with a homely open chimney, a library and reading and writing rooms. On the upper floor are the sleeping quarters. There are a few single rooms, rooms with 2 and 3 beds, a dormitory with 5 and one with 7 beds. On the top-floor are the regular camping quarters where 28 girls slept on mattresses this Christmas and had a glorious time. All these rooms are warmed by central heating, which makes the coldest winter nights comfortable.

This centre has already proved a great success, as since the opening in 1932 about 1000 guides from 22 different nations have come into contact with one another through this holiday home.

C. Bertschinger.

**ABENDSTIMMUNG.**

Von ferne klang die Abendglocke,  
weich wie ein Lied, vom Wind verweht;  
da schwand das Dorf, wie eine Flocke,  
die am besonnenen Strauch zergeht.

So war's so wird's mir heute wieder;  
Gespielt, gelebt, so lange Zeit.  
Der Tag ist hin, die Sonne nieder,  
nun geht's feldein zur Ewigkeit.



**REAL TAILORED OVERCOATS**  
Overcoats cut and fitted on the premises. No Factory mass-production methods employed.  
Overcoats 3 gns. to 7 gns.  
Suits - 3 gns. to 8 gns.  
Dress Suits from 4½ gns.

**W. PRITCHETT**  
183 & 184, TOTTENHAM CT. ROAD, W.1  
Phone: MUSEUM 0482.  
2 mins. from S.M.S. School.

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Vistors) MUSEUM 7065 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani. Purgatorio C. ziv. Dante  
"Venir se ne dee gitt tra' intel Meschini." Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**  
GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.  
LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

**WANDERER GEGEN ABEND**  
Novelle von Marie Bretscher  
98 S. Kart Fr. 3.—  
Rudolf von Tavel:  
Ich habe seit langem keine neue Erzählung von solch starker, ursprünglicher Bildhaftigkeit zu lesen bekommen.  
Gotthelf-Verlag, — Bern-Leipzig.  
Erhältlich gegen 5/- von  
U. Bretscher, 139 Cannon St., London, E.C.4

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

**BOARD RESIDENCE.** Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**BUSINESS FOR SALE.** Private Hotel High Class seaside Resort, on sea front. Accom. for 36 people. Moderate rent, low rates. Beautifully furnished. Audited accounts. Price £1,800 or near offer. Write: Box 29 c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**DRESSMAKER AND FINISHER,** or junior hand wanted at once, only good work. Apply: Mlle. Ann, 27, Francis Street, W.C.1.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, February 16th, 1935 — City Swiss Club — Dinner and Dance at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Saturday, February 16th, at 2 and 4 o'clock p.m. — Film Show — "A Travers La Suisse," at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.C.1.

Wednesday, February 20th, 1935 — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual General Meeting, at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, February 23rd, 1935 — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual Banquet and Ball at the Trocadero Restaurant, Shaftesbury Avenue, W.1.

Saturday, March 23rd — Swiss Club Birmingham — Annual Dinner and Ball — at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6h30, Dinner 7 o'clock.

**SWISS BANK CORPORATION,**  
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)  
**99, GRESHAM STREET, E.C.2.**  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £41,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

The Nineteenth  
**Swiss Industries Fair**  
will be held at  
**BASLE**  
March 30th—April 9th, 1935.  
for information apply to:  
**THE COMMERCIAL DIVISION OF THE SWISS LEGATION,**  
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.  
or to:  
**THE SWISS BANK CORPORATION,**  
99, Gresham Street, E.C.2; or at Basle.  
Information regarding Travelling facilities may be obtained from:  
**THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,**  
11b, Regent Street, S.W.1.

**FOYER SUISSE**  
Under the Management: Schweiz. Verband Volksdienst  
Moderate Prices 12-15, Upper Bedford Place.  
Russell Hot & Cold Water Russell Square, London.  
Central Heating W.C.1.  
Continental Cuisine Tel. Museum 2982

**Divine Services.**  
**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).  
73, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 17 Février 11h. — Mr. le past. Emery.  
6h.30 — M. R. Hoffmann-de Visme.

**SERVICE FUNEBRE.**  
Victor Albert Flaegel, de Genève, fils de Louis, né le 5 Janv. 1907 à Dublin, décédé le 8 Févr. 1935 au St. Bartholomew Hospital, âgé de 28 ans.

M. R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6 S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes ecclésiastiques.

**SCHWEIZERKIRCHE**  
(Deutschsprachige Gemeinde).  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 17. Februar 1935.  
11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorpöbe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."